

странах. Каждое поколение читателей находит в его поэзии что-то свое, важное, то, что трогает душу. Как известно, сколько читателей, столько и содержаний в произведении. И, несмотря на обилие литературоведческих исследований, которые, несомненно, важны, нужно возвращаться к самому Т. Шевченко, к его текстам: в разные периоды жизни его поэзия открывается нам по-новому, но никогда не оставляет равнодушным.

UDC 027.02(477-25)НБУВ:09(092)Шевч.

**Н. І. Kovalchuk,**

Ph.D., Head of Department, VNLU

COPIES OF T. SHEVCHENKO'S LIFETIME EDITIONS

IN DEPARTMENT OF OLD AND RARE BOOKS

AT V. I. VERNADSKY NATIONAL LIBRARY OF UKRAINE

Article explores distinctive features of copies of eleven rare lifetime editions of T. Shevchenko, collected in department of old and rare books of Vernadsky National library of Ukraine. Also facsimile reprints of Shevchenko's editions are observed.

*Keywords:* Shevchenko, convolute, facsimile edition, Vernadsky National library of Ukraine.

УДК 016(092) Шевч : 027.02(477–25) НБУВ

**Л. В. Беляева,**

научный сотрудник НБУВ

**И. Д. Войченко,**

научный сотрудник НБУВ

**«КОБЗАРЬ» Т. Г. ШЕВЧЕНКО**

**В ФОНДАХ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ УКРАИНЫ**

**ИМЕНИ В. И. ВЕРНАДСКОГО:**

**БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ**

Статья посвящена библиографическому исследованию изданий «Кобзаря» Т. Г. Шевченко на языке оригинала и в переводах на языки народов мира за период 1840–2014 гг., выполненному в Национальной библиотеке Украины имени В. И. Вернадского.

*Ключевые слова:* «Кобзарь», библиография изданий, прижизненные издания, автографы Т. Г. Шевченко.

В 1840 г. вышла из печати первая книга Т. Шевченко «Кобзарь» – небольшой сборник из 8 поэзий. За 174 года, прошедшие со времени этого события, сформировалась настоящая библиотека «Кобзаря» – с широкой географией мест издания, различных по объему и художественному оформлению, на языке оригинала и в переводах. С момента появления у книги началась особая жизнь, неотделимая от истории своей земли и событий в мире. «Кобзарь» стал достоянием всемирной культуры.

Каждое издание не только несло читателю Слово Поэта, но и было результатом самоотверженной работы и усилий всех причастных к его созданию, распространению и бытованию. В работе над библиографическим исследованием «Кобзаря» Т. Г. Шевченко в фондах Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского<sup>1</sup>, авторы сделали попытку рассмотреть «Кобзарь» не только как книгу, но и как некое явление во времени, документ, свидетельствующий о своей истории и обстоятельствах появления в прямой взаимосвязи с историей своего народа, позволяющий назвать имена тех многих, не всегда известных людей, которые издавали его, хранили в своих коллекциях, дарили как большую

ценность, завещали потомкам. По словам академика И. Дзюбы\*, «Шевченко понимаем настолько, насколько понимаем себя – свое время и Украину в нем. И наша эпоха, как и каждая предыдущая, стремится приблизиться к пониманию Шевченко. Но, чтобы лучше постичь его как нашего современника, нужно полнее постичь его как современника людей, проблем, общества середины XIX ст. Шевченко сам приходит в наше время. Но и мы должны идти в его время. Только так между нами и ним будет углубляться взаимопонимание»<sup>2</sup>.

Принятый подход стал определяющим в выборе направлений исследования и формы представления материалов. Библиографическое описание каждого издания подано в полном объеме, невзирая на случаи дефектности отдельных экземпляров, вызванные действием времени (нарушение целостности либо отсутствие обложки, титульного листа, портретов и т. п.) или искусственным изъятием информации в определенный период истории (удаление фамилий составителей, авторов предисловий, примечаний, текстов предисловий и т. п.); представлена всесторонняя информация о художественном оформлении изданий, уделено внимание описанию всех его вариантов. Важной частью работы стал поиск отсутствующей в книгах информации – фамилий составителей, авторов предисловий и вступительных статей, примечаний, иллюстративных материалов, фотографий и портретов Т. Шевченко, напечатанных без подписи авторов, раскрытие псевдонимов и криптонимов. Устанавливались взаимосвязи между различными по времени и месту издания «Кобзарями», сведения о переизданиях, факсимильных и репринтных изданиях. Изучались многочисленные провенансы – владельческие, дарственные и служебные записи, заметки на элементах книжного блока и вклейках, книжные знаки, печати, штампы и владельческие бумажные наклейки на переплетах; составлялись короткие комментарии об их происхождении.

Для реализации всех задач были исследованы, помимо фондов НБУВ, коллекции ряда библиотек, учреждений, музеев Украины и мира. Изучались *de visu* как собственно книги, так и их электронные копии, представленные в интернет-ресурсах<sup>3</sup>. Сведения об особенностях отдельных изданий, малоизвестных фактах их истории собирались из архивных материалов, публикаций по вопросам шевченковедения.

\* Здесь и далее – цитаты в переводе авторов статьи.

Было обследовано 374 издания (около тысячи экземпляров) на языке оригинала и в переводе на 21 язык мира из коллекции НБУВ<sup>4</sup>, а также шесть рукописных «Кобзарей» из фондов Института рукописи НБУВ, что составляет около 70 процентов «Кобзарей», изданных в мире на языке оригинала и в переводах за период 1840–2014 гг.<sup>5</sup> Кобзариана НБУВ является значительной не только по объему. В ней представлены редкие книги, в частности, издания XIX – начала XX в. В этой статье мы остановимся на наиболее ценных – прижизненных изданиях «Кобзаря».

Коллекцию открывает раритетное первое издание 1840 г., которое хранится в отделе старопечатных и редких изданий НБУВ. «Кобзарь» размещен в конволюте из четырех книг и, вероятнее всего, был добавлен к составленному ранее, уже готовому конволюту. Частично об этом свидетельствует дата – «1836», записанная фиолетовым чернилом на форзаце верхней крышки переплета, рядом с нерасшифрованной подписью владельца, а также корешок, который до последней реставрации оставался немного уже, чем требовалось для четырех книг. «Кобзарь» хранится без обложки. Известно, что ни одного экземпляра в издательской обложке пока не найдено. По одним источникам, она была «глухой», без надписей и рисунков, по другим – с напечатанным текстом: «Издание П. М-са [П. Мартоса]»<sup>6</sup>. Страницы, размером 19,85x12 см, сохранились без повреждений. На некоторых неизвестной рукой сделаны зарисовки карандашом, проставлены даты – «29/XI.1882», «1885». В книге 114 с. с поэтическими текстами, а также офорт-фронтиспис В. Штернберга.

Сегодня в Украине известно о пяти экземплярах «Кобзаря» 1840 г. объемом 114 с. Два из них хранятся в Институте литературы им. Т. Г. Шевченко Национальной академии наук Украины (ИЛ), два – в фондах Львовской национальной научной библиотеки им. В. Стефаника (ЛННБ), пятый – в Национальной библиотеке Украины им. В. И. Вернадского. Книги имеют одинаковое зеркало набора, хотя отличаются размерами владельческих переплетов и, соответственно, страниц. Вертикальные размеры страниц составляют: 18,9 см – в экземпляре с автографом Л. Жемчужникова и штампом НТШ<sup>7</sup>; 18,7 см – в экземпляре, который хранился в Киевском доме-музее Т. Шевченко. Книга вместе с другими ценными экспонатами в конце Второй мировой войны была вывезена из страны немцами. Директору музея А. Терещенко, сопровождавшему коллекцию, удалось спасти реликвию. Какое-то время она хранилась в Украинской Вильной Академии Наук (УВАН) США, а в 2006 г. вернулась на родную землю

согласно завещанию А. Терещенко<sup>8,9</sup>; 18,4 см – в экземпляре со штампом Pawlikowski<sup>10</sup>; 17,2 см – в экземпляре Д. Л. Мордовца<sup>11</sup>. По сообщениям интернет-источников, 25 октября 2012 г. в Москве на аукционе «В Никитском» продан экземпляр с владельческой записью Григория Степановича Гарновского, современника и мецената Т. Шевченко<sup>12,13</sup>. Книга размером 17,4x11 см хранится в футляре времени издания, имеет незначительные повреждения. К сожалению, место ее пребывания и дальнейшая судьба неизвестны. О других экземплярах этого редкого издания, подлинность которых полностью доказана, авторы сведений не имеют.

Установить первоначальные размеры книги, пользуясь приведенными выше цифрами, невозможно. Однако, можно предположить, что самыми близкими к издательским являются размеры наибольшего, а именно экземпляра НБУВ – 19,85x12 см.

Исследуя «Кобзарь» 1840 г., авторы столкнулись с многочисленными случаями его ошибочной атрибуции, когда в качестве оригинала рассматривалось первое факсимильное издание, осуществленное в 1914 г. Научным обществом имени Т. Г. Шевченко во Львове<sup>14</sup>. О подобной ошибке, впоследствии выявленной и исправленной научными сотрудниками Музея книги и книгопечатания Украины, говорится в статье М. Корнийчук<sup>15</sup>.

Это обстоятельство послужило поводом для более детального рассмотрения различий между двумя изданиями. Прежде всего отметим, что в 1914 г. книжный блок и обложку серо-голубого цвета без надписей издатели воспроизвели, копируя экземпляр НТШ. Название же и выходные данные нового издания были напечатаны голубой краской на суперобложке из пергамента: «Кобзарь Т. Шевченка. Фототипія першого видання з 1840 р. Львів. 1914. Накладом Наукового Товариства Шевченка». Таким образом, потеря или повреждение суперобложки приводили к потере формальных признаков факсимильного издания, что могло повлечь за собой ошибки в атрибуции и описании. До нашего времени суперобложки сохранились в ограниченном количестве, однако в коллекции НБУВ есть один неповрежденный экземпляр<sup>16</sup> и еще один с центральным текстовым фрагментом суперобложки, наклеенным на владельческий картонный переплет<sup>17</sup>.

Существенно отличаются между собой листы-фронтисписы. В издании 1840 г. – это оригинал офорта. По мнению специалистов, именно наличие офорта определило тираж издания, так как без потери качества можно

было изготовить приблизительно 1 тыс. его копий. Линии на гравюре четкие, контрастные, бумага плотнее, чем бумага других страниц. Хорошо различимы детали одежды кобзаря и мальчика-поводыря, лицо ребенка. В частности, четко видно, что: 1) правая и левая полы жилета кобзаря, глухо застегнутого у горловины, на груди расходятся, образуя треугольник, ограниченный снизу изображением кобзы, по цвету он темнее, чем жилет; 2) правая пола жилета завернута, ее край, ниже правого рукава, контрастно очерчен по всей длине, начиная от рукава; 3) четко выделяются на более светлом фоне контуры ног кобзаря, обутого в онучи; 4) видны черты лица и улыбка ребенка; 5) на штанах мальчика, на левом колене, хорошо видна заплатка размером 5x4 мм, ее верхний край – приблизительно в 14 мм от пояса; 6) изображение куста с двумя ветками на левом переднем плане имеет места затенения в виде небольших темных пятен разного размера и конфигурации: четыре из них – среди листьев растения, два – справа и слева от нижней части стебля. В издании 1914 г. контрастность рисунка ниже, в связи с чем перечисленные элементы изображения теряются или плохо видны. Вместе с тем, нами отмечены особенности, характерные лишь для издания 1914 г., отсутствующие на фронтисписах остальных репринтных изданий. Речь идет о двух небольших пятнах белого цвета: 1) на груди кобзаря (размером 1x2 мм, приблизительно в 4 мм ниже подбородка); 2) на палке, которую держит мальчик (размером 2x1,5 мм, приблизительно в 7 мм от ее нижнего конца).

В оригинале, в отличие от факсимильной копии, четко и выразительно выпечатаны названия и посвящения на шмуцтитулах, виньетки в конце поэтических произведений или их отдельных частей.

Бумага, на которой напечатано факсимильное издание, более грубая, с филигранями – вертикальными линиями понтюзо, расположенными на расстоянии от 20 до 28 мм таким образом, что на каждой странице просматривается от трех до четырех линий, рисунок-фронтиспис напечатан на той же бумаге, что и поэтические тексты. Размер листов – 19x11,5 см, обрзаны они неровно.

Характерный признак оригинала – наличие на с. 5, 29, 53, 77, справа и ниже последней строчки текста, номеров типографских тетрадей (цифры 1, 2, 3, 4), а на с. 7, 31, 55, 79, приблизительно на тех же местах, – звездочек (\*); звездочка на с. 7 плохо различима. В факсимильном издании 1914 г. воспроизведена лишь цифра 2 на с. 29, прочие знаки отсутствуют. В других репринтных изданиях первого «Кобзаря» описанных знаков нет вообще.

На наш взгляд, в основу атрибуции «Кобзарей» 1840 и 1914 г. следует положить анализ перечисленных выше деталей издания и особенностей оформления книжного блока. Существенное значение имеют и провенансы, в частности сведения о датах записей (до 1914 г. либо после 1914 г.), а также персоналиях авторов записей (годы их жизни).

В 1961 г. в Университете Оттавы (Канада) было осуществлено репринтное издание «Кобзаря» из коллекции проф. А. Колессы<sup>18</sup>. В предисловии составитель издания К. Бида отмечал, что первоначальный формат книжечки – 18,5x11 см – увеличен из практических соображений, неизменными сохранены размеры и форма каждой строчки, как и весь текст оригинального издания 1840 г.<sup>19</sup> В соответствии с перечисленными выше признаками нами установлено, что источником для переиздания служил не оригинал «Кобзаря» 1840 г., а его первое факсимильное издание, выполненное НТШ в 1914 г. На сайте Архива ОУН Украинской Информационной Службы в Лондоне помещена информация о «Кобзаре» из фондов Музея Освободительной борьбы им. С. Бандеры в Лондоне (инв. № 2543)<sup>20</sup>. В комментарии книга ошибочно названа третьим, кроме «двух известных сейчас в мире экземпляров [1840 г.]». Изучение электронной копии<sup>21</sup> показало, что книга является факсимильным изданием 1914 г.

Кроме экземпляров «Кобзаря» 1840 г., которые содержат 114 с. поэтических текстов, существовали экземпляры со 115 с. По мнению специалистов, это первая редакция книги с меньшим количеством цензурных купюр – поэма «Тарасова ніч» напечатана в ней полностью, из поэзии «До Основ'яненка» изъято лишь пять с половиной строчек<sup>22</sup>. Вероятно, таких книг было немного – в 1961 г. о находке единственного известного экземпляра, который хранится в отделе редкой книги Научной библиотеки им. М. Горького Санкт-Петербургского университета, сообщил Ю. Меженко<sup>23</sup>.

В фондах НБУВ хранятся все факсимильные и репринтные (т. н. полуфаксимильные) издания обеих редакций первого «Кобзаря»<sup>24</sup>.

Второе прижизненное издание кобзарианы – «Чигиринский Кобзарь и Гайдамаки» (СПб., 1844, издатель И. Т. Лысенков) – вышло из печати в виде конволюта, размером 19x11,5 см. Под совместной обложкой и титулом размещались поэтические тексты «Чигиринского Кобзаря», с незначительными отличиями повторяющие первый «Кобзарь» 1840 г., и изданная ранее поэма «Гайдамаки» (СПб., 1841). Поэма, а точнее ее 800 нераспроданных экземпляров, которые 8 февраля 1843 г. перешли от

Т. Шевченко в собственность И. Лысенкова вместе с правом на переиздание «Кобзаря» 1840 г.<sup>25</sup>, была подшита вместе с собственными обложкой и титулом. Как следствие, часть тиража появилась без нее, однако какая именно, сказать сложно, так как данных о тираже книги не сохранилось. В счете, полученном И. Лысенковым из типографии Х. Гинце, сведения о нем отсутствуют – объем издания представлен как 3 1/4 листа<sup>26</sup>.

В описаниях «Чигиринского Кобзаря и Гайдамаки», составленных П. Балицким<sup>27</sup> и А. Артюховой<sup>28</sup>, фигурирует офорт-фронтиспис В. Штернберга, такой же как в «Кобзаре» 1840 г., но с шестью рукописными строчками под рисунком: «Перебендя старий, сліпий...». О его наличии в издании пишет и Микулаш Неврлий<sup>29</sup>. В обследованных авторами экземплярах из фондов НБУВ и других библиотек офорт отсутствует. Однако он найден в книгах ЛННБ<sup>30</sup> и Отдела рукописных фондов и текстологии Института литературы им. Т. Г. Шевченко НАН Украины<sup>31</sup>.

Последний, так называемый экземпляр М. Лазаревского, мы рассмотрели более детально. Книга хранится во владельческом переплете, на кожаном корешке – золотое тиснение: «Сочиненія Шевченка», «І». Вместе с «Чигиринским Кобзарем и Гайдамаками» сброшюрована поэма «Гамалия» (СПб., 1844), издательские обложки обоих изданий и поэмы «Гайдамаки» изъяты. На шмуцтитуле название «Чигиринский Кобзарь и Гайдамаки» закрашено карандашом, в верхней части рукой Т. Шевченко записано новое название: «Поэзія. // Т. Шевченка. // Томъ 1.» Его же рукой сделаны пометки, исправления и дополнения в текстах<sup>32</sup>. После шмуцтитула, на развороте с титулом «Чигиринского Кобзаря», перечеркнутого крест-накрест карандашом, помещена копия офорта. Подпись исполнителя отсутствует, в отличие от гравюры 1840 г., на которой стоит подпись В. Штернберга. Под изображением шесть рукописных строчек: «Перебендя старий слипий – // Хто його не знає! // Вин усюды вештаєця, // Та на Кобзи грає, – // Грає Кобзарь приспівує // Аж лихо смієтця»<sup>33</sup>. Расположение рисунка на листе и его размеры гармонично сочетаются с последующими страницами текста. На обороте офорта вдоль корешка сделана запись, которая свидетельствует о том, что рукопись готовилась Т. Шевченко к изданию и прошла цензурную проверку: «Печатать позволяется, с тем чтобы по отпечатаніи было представлено в Ценсурный Комитет законенное число экземпляров. С. П. берг. 28. Ноября 1859. года. Ценсор В. Бекетов [подпись]. при сем считаю нужным заметить типографіи чтобы [она?] зачеркнутых мест не печатала». Над надписью, с правой

стороны, – печать Петербургского цензурного комитета: в середине – двухглавый орел, по кругу – надпись, текст которой плохо различим.

Наличие экземпляров с офортом-фронтисписом и результаты исследования одного из них показывают, что гравюра была создана и напечатана не позднее 1844 г., возможно, именно для «Чигиринского Кобзаря и Гайдамакив». По неизвестным причинам она появилась лишь в незначительной части тиража. Вероятным выглядит предположение, что позднее офорт планировалось разместить в следующем, подготовленном Т. Шевченко, издании «Поезії», с размерами страниц, близкими к размерам «Чигиринского Кобзаря и Гайдамакив». Однако эти планы не осуществились. После смерти Т. Шевченко издатель И. Лысенков, у которого, по видимому, и хранился остаток оттисков, использовал его в своем следующем издании – «Чигиринский Кобзарь на малороссийском наречіи» с портретом автора, картинкою кобзаря и двумя виньетками» (СПб., 1867). В книге, которая по сравнению с предыдущей, была значительно меньшего размера (12,5x9 см), офорт расположен на развороте со шмуцтитлом. Он плохо гармонирует с напечатанными текстами – вынужденное уменьшение свободного поля, окружающего рисунок, сделало изображение непропорциональным, слишком большим для её формата. В 2007 г. экземпляр М. Лазаревского был воспроизведен в издании «Поезія Тараса Шевченка. Том 1», подготовленном Обществом любителей кобзарства «Кобь» совместно с Музеем кобзарства Национального историко-этнографического заповедника «Переяслав»<sup>34</sup>.

Нами рассмотрено замечание В. Дорошенко и Я. Рудницкого об ошибке в пагинации «Чигиринского Кобзаря и Гайдамакив», а именно: последняя 74 с. «Кобзаря» ошибочно обозначена как 47<sup>35,36</sup>. Установлено, что ошибка действительно присутствует в части тиража – экземплярах ЛННБ, Шевченковского национального заповедника в Каневе (ШНЗ), Музея книги и книгопечатания, одном из экземпляров Отдела рукописных фондов и текстологии Института литературы им. Т. Г. Шевченко НАН Украины (ИЛ, ф 1, № 76). Вместе с тем, нарушений в пагинации не обнаружено во всех трех экземплярах из фондов НБУВ, коллекции «Шевченкиана» Ю. Меженко и экземпляре из Отдела рукописных фондов и текстологии Института литературы им. Т. Г. Шевченко НАН Украины (ИЛ, ф 1, № 544). Таким образом, ошибочная пагинация является характерной не для издания в целом, а только для части его тиража.

В фондах НБУВ хранится три экземпляра издания, один из них – с поэмой

«Гайдамаки». Это книги из коллекций И. М. Стешенко<sup>37,38,39</sup>, Е. К. Трегубова<sup>40</sup>, Б. Д. Гринченко<sup>41,42</sup>.

Последний из прижизненных «Кобзарей» на языке оригинала вышел из печати в Санкт-Петербурге в 1860 г. наибольшим тиражом – 6050 экземпляров. Книгу, подписанную собственноручно, поэт подарил многим друзьям и знакомым. Сегодня известно о 39 экземплярах издания с его дарственными надписями, хранящихся в музеях и книгохранилищах Украины (21), России (11), Франции (1), частных коллекциях (3). О судьбе еще трех книг сведений нет<sup>43</sup>.

Национальная библиотека Украины им. В. И. Вернадского, наряду с Национальным музеем Тараса Шевченко, Киевским литературно-мемориальным домом-музеем Т. Г. Шевченко, Институтом литературы имени Т. Г. Шевченко НАН Украины и Черниговским областным историческим музеем, является местом хранения украинской части этих автографов. Речь идет о дарственных надписях Т. Шевченко на экземплярах К. Галаган<sup>44</sup>, М. Андриевского<sup>45</sup> и Ф. Чельцова<sup>46</sup>.

Записи сделаны черными чернилами. Две из них размещаются на первых страницах издательских обложек: «Катеринь Васильевни Галагань // На память Т. Шевченко», «Марку Александровичу Андриевскому // На память Т. Шевченко». Отметим, что обе – одинакового содержания, без даты, подобны по почерку, размещены одним блоком (текст и подпись рядом) выше строчки «Коштом Платона Семеренка»; строчки имеют небольшой спуск вниз. Вполне возможно, поэт сделал их одновременно, а кроме того, подписал в этот день и другие экземпляры<sup>47</sup>.

Литературовед М. Марковский в работе «Дещо до історії тексту «Кобзаря» Т. Г. Шевченка» детально описал экземпляр, подаренный К. Галаган<sup>48</sup>. Во время написания ним статьи книга уже хранилась во Всенародной библиотеке Украины под № 690 и, по мнению исследователя, поступила из фундаментальной библиотеки бывшей Коллегии Павла Галагана, куда была передана самой К. Галаган. На специально добавленных листах владелица переписала большую часть изъятых цензурой мест. Как констатирует М. Марковский, К. Галаган частично использовала для этого рукописи, так как не все сделанные ею дополнения можно найти среди опубликованных произведений Т. Шевченко. Об этом пишет и В. Смелянская, которая считает, что рукописные вставки на месте цензурных купюр в экземпляре К. Галаган идуго, вероятно, от Т. Шевченко<sup>49</sup>.

Автограф Т. Шевченко на книге Ф. Чельцова несколько иной – с датой,

но без подписи, размещен на шмуцтителе с надписью «Кобзарь» двумя блоками: дарственный текст «Федорови Чильцову (он же и Иван Рогожин) от автора» – в верхней части листа, дата «12. лютого 1860. року» – внизу страницы. Отметим, что на форзаце верхней крышки переплета находится еще одна, более поздняя дарственная запись, сделанная 19.X.1926 от имени издательства «Слово» в Киеве. Нами установлено, что запись адресована С. Ефремову по случаю его 50-летия, расшифрованы и личности подписавшихся<sup>50</sup>. Существует предположение, что книга попала в фонды НБУВ вместе с другими изданиями из кабинета акад. С. Ефремова после его ареста. Ученый, который входил в состав руководства библиотеки, уделял много внимания ее фондам. По воспоминаниям украинского книговеда, историка Л. Быковского, который на протяжении 1919–1921 годов работал в отделе комплектования Национальной, позднее Всенародной библиотеки Украины, С. Ефремов постоянно приносил в дар библиотеке различные публикации и другие ценные материалы, давал указания и советы по комплектованию и каталогизации книг<sup>51</sup>. Со слов Л. Быковского, первой книгой, вписанной в инвентарь библиотеки, был подаренный им «Кобзарь» Т. Шевченко с дарственной надписью ученого<sup>52</sup>. К сожалению, следы книги затерялись, но в кобзариане НБУВ имеем другое издание: «Малый Кобзарь для дітей» (Киев, 1911) с записью карандашом неизвестной рукой на первой странице обложки: «13.IX.1919 р. Од С. О. Єфремова. Дар».

В НБУВ хранятся 14 экземпляров «Кобзаря» 1860 г., все во владельческих переплетах, с провениенциями – владельческими записями, штемпельными экслибрисами, суперэклибрисами, наклейками. Это книги из коллекций П. Лебединцева<sup>53</sup>, А. Конисского<sup>54</sup>, Б. Гринченко<sup>55, 41</sup>, И. Стешенко<sup>56, 37</sup>, П. Попова<sup>57</sup>, П. Соломко<sup>58</sup>, И. Соболева, Давиденкова<sup>59</sup>, Е. Кокиной. Следует отметить, что ни один из известных специалистам экземпляров не сохранил первозданный вид книги – все они побывали в реставрации и взяты во владельческие переплеты, у преобладающей части тиража полностью либо частично утеряны обложки. Так, даже в большой подборке «Кобзарей» НБУВ последняя, четвертая страница обложки, где можно найти сведения из истории «Кобзаря» и истории книгораспространения, сохранилась только в экземпляре П. Лебединцева<sup>60</sup>.

Трижды «Кобзарь» 1860 г. воспроизведен в репринтных изданиях, все они представлены в фондах НБУВ. Первое – к 100-летию выхода книги из печати, издано на американском континенте с предисловием редактора Я. Рудницкого на украинском и английском языках<sup>61</sup>. Книга имеет ряд

отклонений от оригинала: 1) гравированный портрет Т. Шевченко работы Е. Гогенфельдена по рисунку М. Микешина заменен автопортретом 1860 г.; 2) автопортрет и страница «Оглав» напечатаны на оборотных сторонах первого и второго шмуцтителов соответственно; 3) в тексте сделаны поправки в ударениях. Обложка оригинала не воспроизведена. Второе репринтное издание<sup>62</sup>, вышло в комплекте с брошюрой-приложением В. Шубравского. Обложка оригинала – экземпляра из фондов Института литературы им. Т. Г. Шевченко НАН Украины с дарственной надписью автора В. Тарновскому – сохранилась частично, в издании представлен только ее верхний лист (с. 1, 2). Третье издание появилось в 2003 г., по содержанию и художественному оформлению оно полностью повторяет репринтную часть предыдущего<sup>63</sup>, издано на средства ОАТ «Умань-автодор» к 50-летию Черкасской области.

Последним из прижизненных стал «Кобзарь Тараса Шевченко в переводе русских поэтов» (СПб., 1860). Кроме 26 поэзий и поэтических отрывков в переводах Н. Берга, Н. Гербея, В. Крестовского, Н. Курочкина, Л. Мея, М. Михайлова, А. Плещеева, книга содержит первую библиографию произведений поэта, составленную редактором издания Н. Гербелем<sup>64</sup>. В «Список» вошли шесть отдельных изданий и 19 публикаций в альманахах и журналах. В отделе старопечатных и редких изданий НБУВ хранится единственный в библиотеке экземпляр во владельческом переплете, без издательской обложки, который побывал в частных коллекциях П. Дементьева и Ф. Хруцова<sup>65</sup>. В НБУВ книга поступила между 1921 и 1934 г., на что указывает штамп «Всенародня Бібліотека України в Києві», использовавшийся в этот период.

Так сложилось, что планы Т. Шевченко издать свои произведения под названием «Поэзия» не осуществились – при его жизни все опубликованные поэтические сборники назывались «Кобзарями». Образ кобзаря, певца Украины и ее народа, навсегда закрепился и за самим поэтом. «Но Шевченко принадлежит не только Украине – всему человечеству, хотя каждое его слово об Украине... Дав человечеству лучшее из украинского народного, он одновременно дал украинскому народу лучшее из общечеловеческого. Говорим, конечно, не только о самом Шевченко, но и обо всем движении духовного возрождения и возвышения, которое сконцентрировалось вокруг его имени, подвига, творчества и памяти»<sup>66</sup>.

### Ссылки и примечания

<sup>1</sup> К 200-летию со дня рождения Тараса Шевченко в отделе национальной библиографии НБУВ подготовлено к печати библиографическое исследование «Кобзар» Т. Г. Шевченка в фондах Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського», авторы Л. В. Беляева, И. Д. Войченко. Электронная версия представлена на сайте НБУВ.

<sup>2</sup> Дзюба І. Тарас Шевченко. Життя і творчість. – К., 2008. – С. 5.

<sup>3</sup> Исследовались неповрежденные и отличные по оформлению экземпляры из фондов Института литературы им. Т. Г. Шевченко НАН Украины (коллекция «Шевченкиана») Ю. Меженко, собрание отдела рукописных фондов и текстологии (ИЛ), Национального музея Тараса Шевченко (НМШ), Шевченковского национального заповедника в Каневе (ШНЗ), Национального музея литературы Украины, Музея книги и книгопечатания Украины, Музея «Кобзаря» в Черкассах, Львовской национальной научной библиотеки Украины им. В. Стефаника (ЛННБ), Национальной парламентской библиотеки Украины, библиотеки Института философии им. Г. С. Сковороды НАН Украины, Государственной научной архивной библиотеки (Киев), Публичной библиотеки им. Леси Украинки (Киев), изучались материалы Архива Интернет (проект «Открытая библиотека»).

<sup>4</sup> Рассматривались издания под названием: «Кобзар», «Малый Кобзар», «Дещо з Кобзаря», «Думки та пісні Кобзаря» и т. п., одноименные разделы в составе собраний сочинений поэта, сборники стихов «Кобзарський гостинець» из альманаха «Хата» (1860) и «Кобзарь», напечатанный в журнале «Основа» (1861–1862).

<sup>5</sup> Национальной библиотекой Украины имени В. И. Вернадского подготовлен и издан библиографический указатель «Тарас Григорович Шевченко : бібліографія видань творів, 1840–2014» (К., 2014). Работа содержит сведения о 1729-и изданиях на языке оригинала и в переводах на 66 языков мира, 549 из них – под названием «Кобзарь» либо вариантами этого названия. На сайте НБУВ представлена одноименная электронная база данных, которая будет пополняться в дальнейшем.

<sup>6</sup> Франко І. Я. Нарис історії українсько-руської літератури до 1890 р. // Зібрання творів : у 50 т. – К., 1984. – Т. 41: Літературно-критичні праці (1890–1910). – С. 276–277; Бородін В. Перше видання «Кобзаря» Тараса Шевченка : про факс. вид. «Кобзаря» 1840 року : [додаток] // Шевченко Т. «Кобзар» 1840 року. – [Репр. вид., з дод.]. – К. : Дніпро, 1974. – С. 24, 27.

<sup>7</sup> ЛННБ. РК П 33236/1

<sup>8</sup> Раритети Шевченкіани: довга дорога додому // Уряд. кур'єр. – 2010. – 4 березня.

<sup>9</sup> ИЛ. Ф. 1. № 1173

<sup>10</sup> ЛННБ. РК П 33236/2

<sup>11</sup> ИЛ. Ф. 1. № 533

<sup>12</sup> Тарновський Григорій Степанович (1788–1853) – дворянин, меценат, власець усадьби в Качановке, где часто бывал Т. Шевченко.

<sup>13</sup> Сумма, уплаченная за книгу, составила 8 млн. 250 тыс. российских рублей, см.: Top 25 крупнейших официальных русских продаж антикварных книг и рукописей за 2012 год [Электронный ресурс] // Rarus's Gallery : Fine Books, Prints, Photographs & Icons: web-сайт. – Электрон. данные. – 2011. – Режим доступа: <http://www.raruss.ru/top-russian-sales/1745-2012-top25.html>. – Загл. с экрана. – Дата доступа: 9.04.2014.

<sup>14</sup> Шевченко Т. Кобзарь. – Фототипія першого видання з 1840 р. – Львів : Накладом Наук. Т-ва Шевченка, 1914. – 114 с., 1 арк. мал. – Опис за супер-обкладинкою.

<sup>15</sup> Корнійчук М. А. Про агрибутування окремих видань творів Т. Шевченка у колекції Музею книги і друкарства України // Українська писемність та мова в українських манускриптах і друкарстві : матеріали 1-ї та 2-ї наук.-практ. конф., 10–11 листоп. 2010 р., 9 листоп. 2011 р. – К., 2012. – С. 153–154.

<sup>16</sup> НБУВ. ВО331181 (инв. 1241671).

<sup>17</sup> НБУВ. ВО331181 (инв. 1241670).

<sup>18</sup> Шевченко Т. Перший «Кобзар» Тараса Шевченка 1840 р. / за ред. К. Біді. – [Репр. вид.]. – Оттава, 1961. – X, 114 с., 1 арк. мал. – (Слов'янські студії / Оттавський ун-т, ч. 1).

<sup>19</sup> Біда К. Перший «Кобзар» Т. Шевченка / К. Б. // Шевченко Т. Перший «Кобзар» Тараса Шевченка 1840 р. – [Репр. вид.]. – Оттава, 1961. – С. VIII.

<sup>20</sup> Архів ОУН УІС в Лондоні [Электронный ресурс] : web-сайт. – Электрон. данные. – Лондон, 2012. – Режим доступа: <http://www.ounuis.info/archive/library/books/page8.html>. – Загл. с экрана. – Дата доступа: 9.04.2014.

<sup>21</sup> Шевченко Т. Кобзарь [Электронный ресурс]. – СПб., 1840. – 114 с., 1 л. ил. – Режим доступа: [http://www.issuu.com/history.sumy/docs/taras\\_scevenchenko\\_kobzar\\_1840/49](http://www.issuu.com/history.sumy/docs/taras_scevenchenko_kobzar_1840/49). – Загл. с экрана. – Дата доступа: 9.04.2014.

<sup>22</sup> Детально о различиях в содержании и оформлении экземпляров «Кобзаря» со 114 и 115 страницами см.: Бородін В. Післямова // Шевченко Т. Кобзар. – Фототипія позациур. примірника вид. 1840 р. – [К.] : Вид-во Акад. наук УРСР, [1962]. – С. 1–[VI]; Мормель В. Післямова // Шевченко Т. Кобзар. – 5-е вид., повне. – Переяслав-Хмельницький, 2005. – С. 140–156.

<sup>23</sup> Меженко Ю. Невідоме видання «Кобзаря» 1840 р. // Літ. газ. – 1961. – 3 берез. – С. 2.

<sup>24</sup> Факсимильное и репринтные издания первого «Кобзаря»: 114 с. – 1914 г. (Львов), 1974 г. (Киев), 1976 г. (Киев), 2013 (Киев); 115 с. – 1962 г. (Киев), 2000 г. (Ровно), транслитерированные (напечатанные современным алфавитом) – 1990 г. (Киев), 2000 г. (Ровно); 2004 г. (Одесса), 2005 г. (Переяслав-Хмельницький), 2013 г. (Киев).

<sup>25</sup> Бородін В. С. Видання 1844 року: «Чигиринський Кобзар і Гайдамаки», «Гамалія», «Тризна» // Бородін В. С. Т. Г. Шевченко і царська цензура. – К., 1969. – С. 29–30.

<sup>26</sup> То же. – С. 32.

<sup>27</sup> *Балицкий П.* Етюди з історії української книги // Життя й революція. – 1927. – Кн. 7/8. – С. 159.

<sup>28</sup> *Артюхова А.* Ілюстрації до творів Шевченка // Життя й революція. – 1930. – Кн. 3. – С. 158.

<sup>29</sup> *Неврий М.* Нез'ясовані сторінки «Чигиринського Кобзаря» // Літ. Україна. – 1987. – 11 июня. – С. 8.

<sup>30</sup> ЛННБ. РК I 33237/2

<sup>31</sup> ИЛ. Ф. 1. № 76.

<sup>32</sup> Об исправлениях и изменениях, внесенных поэтом в текст, см.: *Павлюк М.* Гайдамаки : [коментар до поеми] // Шевченко Т. Г. Повне зібрання творів : у 12 т. – К. : Наук. думка, 2001. – Т. 1. – С. 642.

<sup>33</sup> Первые четыре строчки – начало поэзии «Перебендя», две последние – 13-я и 14-я строчки поэмы «Тарасова ніч».

<sup>34</sup> В издании текст напечатан дважды: на четных страницах – фототипичное воспроизведение текстов рукописи, на нечетных – тот же текст, транслитерированный украинским алфавитом. В него вставлены правки, сделанные Т. Шевченко, и записи, добавленные другими людьми в местах, обозначенных самим поэтом точками. Цензурные купюры воспроизведены по более поздним изданиям.

<sup>35</sup> Показчик видань Шевченкових творів : першодруки й окремі видання та спис літератури про них / зібрав і впорядкував В. Дорошенко. – Чикаго : Вид-во М. Денисюка, 1961. – С. 28. – (Шевченко Т. Повне видання творів : [у 14 т.]. – 2-е вид., переглянуте й допов. ; т. 14).

<sup>36</sup> *Рудницький Я.* «Чигиринський Кобзар» і «Гайдамаки» : [вступ. ст.] // Шевченко Т. Г. Чигиринський Кобзар і Гайдамаки, 1844–1944. – Грешенгайнхен : Вид-во Р. Геррозе, 1945. – С. 5–14.

<sup>37</sup> НБУВ. Р 3139. Книга из библиотеки И. М. Стешенко. Записи неизвестной рукой: «Куп[лено] з бібл[іотеки] І. М. Стеше[нка]» – на первом шмуцтителе, «Куп[лено] від О. М. Стешенк[о]. 7 червня 1919» – на титуле.

Печати и штампы: «Національна Бібліотека Української Держави у Києві», «Всенародня Бібліотека України ВУАН», «Книжный магазинъ С. И. Гомолинскаго, Киевъ, Большая Владимирская № 37».

<sup>38</sup> Стешенко (урожд. Старицкая) Оксана Михайловна (1875–1942) – украинская писательница, переводчица, педагог, жена Стешенко Ивана Матвеевича (1873–1918) – общественного и политического деятеля, педагога, литературоведа, писателя. После трагической гибели мужа (31.07.1918) продала личную библиотеку И. М. Стешенко в фонды НБУВ.

<sup>39</sup> Печать «Національна Бібліотека Української Держави у Києві» – первая печать НБУВ – создана в конце 1918 г., встречается в 22-х книгах кобзарианы. После переименования библиотеки в мае 1919 г. на Всенародную Библиотеку при Украинской Академии наук в Киеве (с 1921 г. академия стала называться

Всеукраинской академией наук) в обиход вошли печати: «Всенародня Бібліотека України в Києві», «Всенародня Бібліотека України ВУАН», а также «Всенародня (Національна) Бібліотека України в Києві» (слово «національна» фигурировало в названии до 15 декабря 1920 г.). Эти печати встречаются в 55-и книгах кобзарианы.

<sup>40</sup> НБУВ. Р 883. Книга из коллекции Е. Трегубова. Штемпельный экслибрис «Елисей Киприянович Трегубовъ», суперэкслибрис «Е.Т.». Печати и штампы: «Національна Бібліотека Української Держави у Києві», «Всенародня Бібліотека України в Києві».

Трегубов Елисей Киприянович (1848–1920) – педагог, общественный деятель, заведующий конторы журнала «Киевская Старина», свояк И. Я. Франко.

<sup>41</sup> НБУВ. Р 1713. Книга из личной библиотеки Б. Д. Гринченко. В нижней части корешка – остатки бумажной наклейки с напечатанным номером 1[86]1. Штемпельный экслибрис «Бібліотека Б. Грінченка, № 1861».

<sup>42</sup> В 1919 г., после смерти Б. Д. Гринченко, библиотека была передана в дар ВБУ его вдовой М. Н. Гринченко. На штемпельных экслибрисах и бумажных этикетках, наклеенных в нижней части корешков, рукой М. Гринченко были написаны (на некоторых этикетках напечатаны) коллекционные номера книг. Под этими же номерами библиографические сведения об изданиях внесены в составленный ею рукописный каталог коллекции. Фототипным способом каталог издан в 1988 г.: Каталог фондів. Бібліотечні колекції. Вип. 1. Б. Д. Грінченко / АН УРСР, ЦНБ ім. В. І. Вернадського. – К., 1988. – 958 с.

Гринченко Борис Дмитриевич (1836–1910) – писатель, педагог, литературовед, лексикограф, этнограф, историк, публицист, издатель, общественный и культурный деятель. Гринченко (урожд. Гладилина) Мария Николаевна (1863–1928) – писательница.

<sup>43</sup> Дарчі та власницькі написи / підгот., комент. Ю. В. Пелешенко, В. О. Судак // Повне зібрання творів : у 12 т. / Т. Г. Шевченко. – К. : Наук. думка, 2003. – Т. 6. – С. 240–243, 549–559.

<sup>44</sup> Галаган (урожд. Кочубей) Катерина Васильевна (1826–1897) – жена Галагана Григория Павловича (1819–1888) – украинского деятеля, мецената.

<sup>45</sup> Андриевский Марк Александрович (ок. 1811– г. см. неизв.) – чиновник для особых поручений при киевском генерал-губернаторе.

<sup>46</sup> Чельцов Федор Иванович (1826–1899) – флотский врач, знакомый Т. Шевченко, бывший крепостной. Медицинское образование получил в Киевском университете (1853). Участник обороны Севастополя и других военных кампаний Крымской войны, был ранен и контужен. С Т. Шевченко познакомился в Астрахани, в августе 1857 г.

<sup>47</sup> Даты некоторых автографов говорят о том, что в отдельные дни поэт подписывал по несколько книг: 4-го февраля – для М. Л. Мокрицкой и А. Н. Мордовцевой, 5-го февраля – для М. О. Микешина, П. М. Соколова, А. П. Стороженко, 12-го февраля – для С. А. Незабытовского и Ф. И. Чельцова.

Записям на экземплярах К. Галаган и М. Андриевского подобна, по содержанию и внешнему виду, дарственная надпись для Елизаветы Григорьевны Крыловской (ИЛ, ф.1, № 864). Она сделана на титуле, который отличается от обложки лишь незначительными нюансами в шрифтовом оформлении. Однако буквы выписаны крупнее, поэтому вся надпись занимает не две, а три строчки: «Елисавете Григорьевне // Криловской // на память. Т. Шевченко».

<sup>48</sup> *Марковський М.* Дещо до історії тексту «Кобзаря» Т. Г. Шевченка // Ювілейний збірник на пошану академіка Михайла Сергієвича Грушевського. – К., 1928. – [Ч.] 2. – С. 332–333.

<sup>49</sup> *Смілянська В.* До Основ'яненка : [коментар до твору] // Шевченко Т. Повне видання творів : у 12 т. / Т. Шевченко. – К. : Наук. думка, 2001. – Т. 1. – С. 625–626.

<sup>50</sup> Ефремов Сергей Александрович (1876–1939) – академик АН Украины (1919), литературовед, публицист, критик, политический и общественный деятель; Филипович Павел Петрович (1891–1937) – поэт, литературовед; Голоскевич Григорий Константинович (1884–1934[1935]) – украинский языковед, один из основателей издательства «Слово» в Киеве (1917–1920). Все трое погибли в 1930-х годах XX века в период политических репрессий в Украине. Вероятно, такой же была судьба и руководителя Киевского филиала «Книгоспілки», искусствоведа Николая Владимировича Качеровского (Кочаревского) (1888-г. см. неизв.). Сведений о С. [Шитове] нами не найдено.

<sup>51</sup> *Биковський Л.* Мої зустрічі з Сергієм Єфремовим // Укр. історик. – 1976. – № 1/4. – С. 106.

<sup>52</sup> *Биковський Л.* Книгарні, бібліотеки, академія : спомини (1918–1922). – Мюнхен ; Денвер : Дніпрова хвиля 1971. – С. 30.

<sup>53</sup> ИР НБУВ. В XXXIII 9/372. Книга поступила в НБУВ из Библиотеки Киевской духовной академии, где хранилась в составе коллекции Феофана и Петра Лебединцевых. На первом шмуцтитуле запись черными чернилами: «Петру Гавриловичу Лебединцеву на память от брата Даниила. 13 Марта 1861 г.». Штамп «Бібліотека Київської духовної академії», суперэкслибрис «Б. К. Д. А.», надписи «Леб. 1278/1278», «Леб. 1278. В XXXIII 9/372».

Лебединцев Петр Гаврилович (1819–1896) – протоиерей, историк церкви и археолог, деятель просвещения. Лебединцев Даниил Гаврилович (ок. 1816–г. см. неизв.) – археолог.

<sup>54</sup> НБУВ. Р 6038. Книга из библиотеки А. Конисского. В верхней части шмуцтитула с посвящением Марко Вовчку – дарственная запись А. Я. Конисского, адресованная будущей жене: «За життя мого у Тотьмі, Ви часто своєю широю розмовою, від чистого непохибного серця розважали мою тугу. Нехай оця поезія нашого незабутнього Українського поета розгоняє Вашу тугу, коли вона загляне у Вашу душу. Нехай разом Кобзарь нагадає Вам и мене. – В[ельми]. П[оважній]. Марусі Пестерівні». 4 жовтня 1864 г. у Тотьмі. [подпись].

Конисский Александр Яковлевич (1836–1900) – украинский писатель, педагог,

общественный деятель, один из первых биографов Т. Шевченко. Конисская (урожд. Пестер (Пестерева) Мария Александровна – жена А. Я. Конисского, с которой он познакомился во время своей ссылки, в Тотьме. Венчание состоялось 10 января 1865 г.

<sup>55</sup> НБУВ. Р 748. Книга из личной библиотеки Б. Д. Гринченко. В текстах – многочисленные надписи и пометки неизвестной рукой; на листе, вклеенном между с. 38–39, под названием «Думка» переписан текст поэзии Т. Шевченко «Гоголю». Владычельская запись карандашом на верхнем форзаце: «Кобзарь Т. Г. Шевченко. Изд[ание] Кожанчикова СПб. 1867 г. Ц[ена] въ хорош[ем] переплёт[е] 1 р. 75 к. Въ книжн[ом] Магаз[ине] Д. Е. Кожанчикова въ СПбург[е] въ Гостинномъ двор[е], № 4».

В нижней части корешка – бумажная наклейка с остатками напечатанного номера «[1]569». Штемпельный экслибрис «Бібліотека Б. Грінченка, № 1569».

<sup>56</sup> НБУВ. Гринченко В 128059. Книга из библиотеки И. М. Стешенко. Содержание утраченного титула записано карандашом на листе из ученической тетради («в клеточку», вклеенном перед поэтическими текстами. Рядом запись: «Куп[лено] від О. М. Стешенко 7 червня 1919 р.» (карандашом), «1919.15541» (синими чернилами).

<sup>57</sup> НБУВ. Попов 15500. Книга сохраняется в именном коллекционном фонде П. Н. Попова. На обороте фронтисписа и на последней странице с текстом «Кобзаря» – владычельская запись П. Попова – подпись красными чернилами, в книге – штемпельный экслибрис «Бібліотека Павла Миколайовича Попова, подарована ЦНБ АН УРСР, № 15500».

Попов Павел Николаевич (1890–1971) – литературовед, фольклорист, искусствоведа, академик АН УССР. В 1929–1934 гг. возглавлял отдел рукописи Всенародной библиотеки Украины.

<sup>58</sup> НБУВ. Р 882. Книга поступила из библиотеки Выдубицкого монастыря, вероятно, в период 1925–1935 гг., когда ВБУ передавались фонды национализированных монастырских библиотек. На бумажной наклейке в верхней части корешка запись чернилами: «[?] библ. Видуб[ицкого] Мон[астыря] № 80». Предыдущему владельцу принадлежит штемпельный экслибрис «Павель Степанович Соломко. 10 фев. [18]91».

<sup>59</sup> НБУВ. В 128264, инв. 65/3868-20. Владычельские записи черными чернилами: «Давиденковъ». В книге штампы – «Latvijas Valsts Biblioteka» [Государственная библиотека Латвии], «L.V.B.». Книга могла поступить в период 1951–1954 гг. в рамках обмена, который осуществлялся между академиями и библиотеками республик СССР.

<sup>60</sup> На с. 4 обложки напечатано: Цена 1 руб. 50 к., с пересылкою 2 р. Иногородные книгопродавцы могут адресоваться с требованиями о высылке книги в типографию Пантелеймона Александровича Кулиша, в С.-Петербурге, на Вознесенском проспекте. Выписывающие не менее десяти экземпляров пользуются (наравне с столичными книгопродавцами) уступкою 20 процентов и на пересылку

(по почте или через транспортные конторы) и укупорку прилагают столько, сколько должно быть употреблено на то и другое в сложности.

<sup>61</sup> Шевченко Т. Кобзар, 1860–1960 / за ред. Я. Рудницького. – Ювіл., [репринт.] вид. – Вінніпег ; Нью-Йорк : Укр. вид-во «Говерля», 1960. – [12], 244 с. : портр. – (Укр. вільна акад. наук [у Канаді], Ін-т Шевченкознавства ; ч. 3).

<sup>62</sup> Шевченко Т. «Кобзар» 1860 року / передм. В. С. Шубравського. – [Репринт. вид., з дод.]. – К. : Дніпро, 1981. – [4], 244, [1] с., 1 арк. портр. – Комплект в картон. футлярі. – Додаток: Шубравський В. С. «Кобзар» Т. Г. Шевченка 1860 року : передм. до факс. вид. «Кобзаря» 1860 року. – 23 с.

<sup>63</sup> Шевченко Т. Кобзарь. – [Репринт. вид.] – [Б. м. : б. в.], 2003. – [4], 244, [1] с., 1 арк. портр.

<sup>64</sup> Список печатных сочинений Шевченка и их переводов на русский язык / сост. Н. Гербель // Кобзарь Тараса Шевченка в переводах русских поэтов / Т. Шевченко : издано под ред. Н. В. Гербея. – СПб. : тип. Имп. акад. наук, 1860. – С. 193–203.

<sup>65</sup> На книге: владельческая запись и подпись черным чернилом: «Дементьев, Киев, [18]68 года», бумажная наклейка с экслибрисом «Из библиотеки П. А. Дементьева, № 289–418». Штемпельный экслибрис «Федорь Иванович Хрущовь». Штамп «Всенародня Бібліотека України в Київі».

<sup>66</sup> Дзюба І. Тарас Шевченко. Життя і творчість. – К., 2008. – С. 5.

UDC 016(092) Шевч:027.02(477–25) НБУВ

**L. V. Beliaeva,**

Scientific Associate, VNLU

**I. D. Voichenko,**

Scientific Associate, VNLU

«KOBZAR» BY T. H. SHEVCHENKO IN THE STOCKS  
OF V. I. VERNADSKY NATIONAL LIBRARY OF UKRAINE:  
BIBLIOGRAPHIC RESEARCH

The article is devoted to bibliographic research of T. H. Shevchenko «Kobzar» publications in the original language and in translation version to the languages of the world in the period of 1840 – 2014. The research was performed at V. I. Vernadsky National Library of Ukraine.

*Keywords:* «Kobzar», bibliography of publications, inter vivos publications, T. H. Shevchenko's autographs.

УДК 82.161.2Шевченко.06(574)

**Г. Г. Дарибаева,**

ученый секретарь Национальной академической библиотеки  
Республики Казахстан

## **ИЗУЧЕНИЕ, СОХРАНЕНИЕ И ПОПУЛЯРИЗАЦИЯ ТВОРЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ ТАРАСА ШЕВЧЕНКО В КАЗАХСТАНЕ**

Украинский поэт Т. Г. Шевченко был первым дипломатом, который проложил мост дружбы между Казахстаном и Украиной. За годы жизни на казахской земле великий Кобзарь оставил богатое творческое наследие. В статье представлен обзор изданий казахстанских авторов, посвященных изучению наследия поэта и опыт работы библиотек страны по его сохранению и популяризации среди казахстанских читателей.

*Ключевые слова:* Казахстан, Национальная академическая библиотека, творческое наследие, юбилей Тараса Шевченко, казахско-украинские связи.

В силу самых различных обстоятельств и поворотов истории моя родина стала местом творческого вдохновения и реализации задуманного для многих великих сынов и дочерей других народов. Здесь жили в изгнании русский писатель Ф. Достоевский, польский революционер А. Янушкевич и многие другие. Среди плеяды известных личностей особое место занимает великий украинский поэт, революционер, художник Т. Шевченко. Сегодня наши страны объединяет многое, в том числе и успешное сотрудничество в области культуры и сохранения культурного наследия. Так сложилась судьба, что выдающийся поэт Украины Т. Шевченко прожил в Казахстане 10 лет своей жизни и оставил богатое литературное и художественное наследие. Как справедливо заметила одна из казахстанских искусствоведов Г. Сарыкулова: «... никто другой, ни до Т. Г. Шевченко, ни после него, из посетивших дореволюционный Казахстан, не отобразил жизнь казахского народа и казахстанскую природу с такой любовью и с такой проникновенностью, как великий украинский художник» [7]. Наследие Т. Шевченко играет большую роль в повышении духовности и просвещенности наших народов, способствует развитию и углублению